

Dear parents,

The school registration for transfer students will begin shortly. You have already registered your child at Maria-Theresia-Gymnasium via the online school application.

For the school registration week from 06.05.24 to 10.05.24, we now need the following documents:

- Original transfer certificate (you will receive it on 02.05.24 from your child's primary school)
- A copy of your child's birth certificate
- Proof of 2 measles vaccinations, i.e. copy of vaccination record *or* medical certificate that immunity against measles exists

We also need all applications you have already filled out online (e.g. registration form, ticket application for public transportation, data protection declaration, if applicable, applications for open or all-day school). Please do not forget to sign these documents! If necessary, please add any changes by hand.

You also have the option of writing down the names of up to two children in a free space on the registration form, i.e. who your child would like to be in the same class with. We *try* to take this into account when dividing the students into classes.

Contactless handover of all documents:

Please understand that we prefer a contactless handover by 10.05.24, 12:00 at the latest via our mailbox (located inside the main entrance on the left – it is emptied regularly, several times a day) or by post.

How to find out if your child has been accepted Maria-Theresia-Gymnasium:

You will receive an email about your child's acceptance or rejection by Friday 17.05.24. If your child cannot be accepted due to high registration numbers, the school administration will contact you in order to find a suitable alternative school.

Is your pre-registration invalid:

If you have decided on another school and the pre-registration at MTG has since been completed please let us know by:

Calling 0821 324-1500 or emailing mtg.stadt@augzburg.de.

Thank you

Best regards

Chers parents

L'inscription scolaire pour le passage à l'école supérieure est maintenant imminente. Vous avez déjà préinscrit votre enfant au Maria-Theresia-Gymnasium via SchulantragOnline.

Pour la **semaine d'inscription scolaire du 6 mai 2024 au 10 mai 2024** nous avons maintenant besoin des documents suivants :

- Bulletin scolaire certifiant l'aptitude pour le Gymnasium **en original** (vous le recevrez le 2 mai 2024 de l'école primaire de votre enfant)
- Copie de l'acte de naissance de votre enfant
- Preuve de deux vaccinations contre la rougeole, c'est-à-dire copie du carnet de vaccination *ou* certificat médical attestant de l'immunité contre la rougeole.

Nous avons également besoin de toutes les demandes que vous avez déjà remplies en ligne (p.ex. le formulaire de saisie, la demande de billet, la déclaration de protection des données, le cas échéant l'inscription à la « Ganztageschule »). Veuillez signer ces documents et compléter les éventuelles modifications à la main.

Vous avez également la possibilité d'indiquer à la main, à un endroit libre, deux enfants souhaités sur le formulaire de saisie, c'est-à-dire avec qui votre enfant aimerait être dans la même classe. Nous *essayons d'en* tenir compte lors de la répartition des classes.

Transfert sans contact de tous les documents :

Nous vous prions de comprendre que nous préférons une remise sans contact jusqu'au 10 mai 2024 à 12h00 au plus tard via notre boîte aux lettres (à l'entrée principale à gauche - est régulièrement vidée, plusieurs fois par jour) ou par voie postale.

Comment savoir si votre enfant a été accepté au Maria-Theresia-Gymnasium :

Vous recevrez un e-mail d'acceptation ou de refus avant le vendredi 17 mai 2024. Si, en raison d'un nombre élevé d'inscriptions, votre enfant ne peut pas être admis, la direction de l'école vous contactera dans ce contexte afin de trouver avec vous une école alternative appropriée.

Votre préinscription est caduque :

Si vous avez opté pour une autre école et que la préinscription au MTG a été annulée entre-temps, veuillez nous contacter par téléphone au 0821 324-1500 ou par e-mail sous mtg.stadt@augzburg.de.

Bien cordialement

La direction

Sevgili Ebeveynlerimiz,

Üst kademeye nakil işlemleri için okul kayıtlarının tarihleri yaklaşmaktadır. Çocuğunuzun Maria-Theresia Lisesi'ne çevrimiçi başvuru aracılığıyla ön kaydını halihazırda yapmış bulunmaktasınız.

06.05.24 - 10.05.24 tarihleri arasında gerçekleşecek olan **okul kayıt haftası** içerisinde aşağıdaki belgeleri tarafımıza teslim etmeniz gerekmektedir:

- Üst Kademe Nakil Belgesinin **Aslı** (bu belgeyi çocuğunuzun ilkokulunda 02.05.24 tarihinde almış olacaksınız)
- Çocuğunuzun doğum belgesinin bir kopyası
- 2 doz kızamık aşısı yaptırdığınıza dair bir belge, örneğin aşı karnesinin bir kopyası veya kızamığa karşı bağışıklığınız olduğunu doğrulayan bir tıbbi sertifika

Ayrıca, halihazırda çevrimiçi olarak doldurmuş olduğunuz tüm başvuru formlarını da teslim etmelisiniz (örnek olarak; kayıt formu, öğrenci toplu taşıma bilet başvurusu, veri koruma beyanı, varsa açık veya bağlı tam gün öğrenim başvuruları gibi). Lütfen bunları imzalamayı unutmayınız! Gerekliyse lütfen değişiklikleri el yazısı ile ekleyiniz.

Ayrıca kayıt formundaki boş bırakılan alana tercih ettiğiniz, yani çocuğunuzla aynı sınıfta olmasını istediğiniz iki çocuğu el yazınızla yazabilirsiniz. Öğrencileri sınıflara ayırırken bunları dikkate almaya çalışacağız.

Tüm Belgelerin Temassız Olarak Teslim Edilmesi:

Lütfen dosyaları en geç 10.05.24 günü öğlen 12:00'ye kadar posta kutumuza bırakarak (ana girişte sol tarafta - günde birkaç kez düzenli olarak boşaltılmaktadır) veya posta yoluyla göndererek temassız bir şekilde teslim etmenizi tercih ettiğimizi unutmayınız.

Çocuğunuzun Maria-Theresia Lisesi'ne kabul edilip edilmediğini nasıl öğrenebilirsiniz:

Size 17.05.2024 Cuma gününe kadar kabul ya da ret bilgisini içeren bir e-posta gönderilecektir. Çocuğunuz kayıt sayısının yüksek olması nedeniyle kabul edilemezse, okul yönetimi sizinle birlikte uygun bir alternatif okul bulmak üzere sizinle iletişime geçecektir.

Ön Kaydınız Artık Geçersiz Sayılırsa:

Başka bir okulu tercih ettiyseniz ve bu arada Maria-Theresia Lisesi'ndeki ön kaydınızı tamamlamış durumdaysanız, lütfen durumla ilgili bizi aşağıdaki iletişim adreslerimizi kullanarak bilgilendirin:

0821 324-1500 telefon numarası üzerinden veya mtg.stadt@augzburg.de e-posta adresi aracılığıyla.

Çok teşekkür ederiz!

Saygı ve selamlarımızla

Уважаемые родители!

Запись в гимназию на следующий учебный год уже не за горами. Вы уже предварительно зарегистрировали своего ребенка в гимназии "Мария-Терезия" онлайн через SchulantragOnline.

Для зачисления в школу с 06.05.24 по 10.05.24 нам понадобятся следующие документы:

- Аттестат для перевода в гимназию **в оригинале** (его Вы получите 02.05.24 в начальной школе, которую закончил Ваш ребёнок)
- Копию свидетельства о рождении Вашего ребёнка
- Подтверждение, что были сделаны 2 прививки от кори, т.е. копия прививочного паспорта или медицинская справка, подтверждающая иммунитет к кори

Кроме того, нам необходимы все уже заполненные Вами онлайн заявления (например, регистрационная анкета, заявка на проездной билет, декларация о защите данных, заявление на открытый или фиксированный продлённый день). Все заявления должны быть подписаны! Пожалуйста, вносите все изменения от руки.

У Вас также есть возможность указать в регистрационной форме двух детей, с которыми Ваш ребенок хотел бы учиться в одном классе. Мы *постараемся* учесть эти пожелания при распределении детей по классам.

Бесконтактная передача всех документов:

Просим Вас учитывать, что мы предпочитаем бесконтактную передачу документов не позднее 12:00 10.05.24, либо через наш почтовый ящик, который находится слева от главного входа, и из которого почта забирается регулярно, несколько раз в день, либо по почте.

Как узнать, был ли Ваш ребенок принят в гимназию "Мария-Терезия"?

Не позднее пятницы, 17.05.2024, Вы получите электронное сообщение с уведомлением о принятии или отказе. Если Ваш ребенок не будет принят из-за большого количества заявок, руководство школы свяжется с Вами, чтобы посодействовать Вам в поиске другой подходящей школы.

Если Ваша предварительная регистрация больше не актуальна:

Если Вы выбрали другую школу, и Ваша предварительная регистрация в MTG больше не действительна, просим Вас сообщить нам об этом по телефону 0821 324-1500 или по электронной почте mtg.stadt@augzburg.de.

Большое спасибо!

С искренним уважением

Шановні батьки,

наближається час зарахування до гімназії для переведення. Ви вже попередньо зареєстрували свою дитину до Гімназії Марії-Терезії через онлайн-заявку.

Тепер нам потрібні наступні документи **для зарахування до школи** протягом тижня з **06.05.24 по 10.05.24:**

- **Оригінал** довідки про переведення (ви отримаєте її в початковій школі вашої дитини 02.05.24)
- Копія свідоцтва про народження дитини
- Підтвердження про 2 щеплення від кору, тобто копія буклету про щеплення *або* медична довідка, що підтверджує імунітет до кору

Нам також потрібні всі заявки, які ви вже заповнили онлайн (наприклад, реєстраційна форма, заявка на квиток, декларація про захист даних, заявка на відкриту або пов'язану форму навчання на цілий день). Будь ласка, не забудьте їх підписати! Будь ласка, додайте будь-які зміни від руки.

У вас також є можливість вказати на реєстраційній формі двох бажаних дітей, тобто тих, з якими Ваша дитина хотіла б навчатися в одному класі. Ми *постараємося* врахувати це при розподілі класів.

Безконтактна передача всіх документів:

Будь ласка, зверніть увагу, що ми надаємо перевагу безконтактній передачі документів до 10.05.24, найпізніше до 12:00 через нашу поштову скриньку (біля головного входу зліва - вивозиться регулярно, кілька разів на день) або поштою.

Як дізнатися, чи прийняли вашу дитину до Гімназії Марії-Терезії?

До п'ятниці, 17.05.2024, Ви отримаєте електронного листа з повідомленням про зарахування або відмову. Якщо Ваша дитина не може бути прийнята через велику кількість заявок, керівництво школи зв'яжеться з Вами, щоб разом з Вами знайти підходящу альтернативну школу.

Ваша попередня реєстрація більше не дійсна:

Якщо Ви прийняли рішення на користь іншої школи, а термін вашої попередньої реєстрації в МТГ закінчився, будь ласка, повідомте нам про це за телефоном за телефоном 0821 324-1500 або електронною поштою mtg.stadt@augzburg.de.

Щиро дякуємо!

З повагою

الأباء الأعزاء،

أصبح التسجيل في المدرسة للنقل وشيئًا الآن. لقد قمت بالفعل بالتسجيل المسبق لطفلك في ثانوية ماريا تيريزيا باستخدام تطبيق المدرسة عبر الإنترنت.
بالنسبة لأسبوع التسجيل بالمدارس من 6 مايو 2024 إلى 10 مايو 2024، نحتاج الآن إلى المستندات التالية:

• شهادة النقل الأصلية (ستستلمها من المدرسة الابتدائية لطفلك في 2 مايو 2024)

• نسخة من شهادة ميلاد طفلك

• إثبات اللقاح ضد الحصبة، نسخة من دفتر اللقاحات أو شهادة طبية تفيد بالمناعة ضد الحصبة

نحتاج أيضًا إلى جميع الطلبات التي قمت بملئها بالفعل عبر الإنترنت (مثل نموذج التسجيل، طلب كروت نقل المواصلات، إعلان حماية البيانات، إذا كان ذلك ممكنًا، الطلبات المفتوحة أو المقيدة ليوم كامل). من فضلك لا تنسى التوقيع عليها! يرجى إضافة أي تغييرات يدويًا إذا لزم الأمر. لديك أيضًا خيار تحديد الطفلين المطلوبين يدويًا في مساحة خالية في استمارة التسجيل، على سبيل المثال. مع من يرغب طفلك في أن يكون في الصف. نحاول أن نأخذ ذلك في الاعتبار عند تقسيم الفصول.

تسليم جميع المستندات بدون اتصال:

يرجى العلم أننا نفضل التسليم بدون اتصال بحلول الساعة 12:00 ظهرًا في 10 مايو 2024 على أبعد تقدير عبر صندوق البريد الخاص بنا (على اليسار عند المدخل الرئيسي - يتم إفراغه بانتظام، عدة مرات في اليوم) أو عن طريق البريد.

كيف يمكنك معرفة ما إذا كان طفلك قد تم قبوله في صالة ماريا تيريزيا للألعاب الرياضية:

ستتلقى بريدًا إلكترونيًا يؤكد قبولك أو رفضك بحلول يوم الجمعة 17 مايو 2024. إذا لم يكن من الممكن قبول طفلك بسبب أرقام التسجيل المرتفعة، فسوف تقوم إدارة المدرسة بالاتصال بك من أجل العثور معك على مدرسة بديلة مناسبة.

إذا لم يعد تسجيلك المسبق صالحًا:

إذا قررت الالتحاق بمدرسة أخرى وأكملت بالفعل تسجيلك المسبق في MTG، فيرجى إخبارنا بذلك
يرجى الاتصال بالرقم 0821 3241500 أو إرسال بريد إلكتروني إلى mtg.stadt@augzburg.de

شكرا جزيلًا!

أطيب التحيات